

A Bíróság (hatodik tanács) 2008. november 13-i végzése (a Dioikitiko Efeteio Thessalonikis – Görögország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Maria Kastrinaki tou Emmanouil kontra Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis ACHEPA

(C-180/08. és C-186/08. sz. egyesített ügyek) ⁽¹⁾

(Az eljárási szabályzat 104. cikke 3. §-ának első bekezdése – 89/48/EGK irányelv – Oklevelek elismerése – A fogadó tagállam által oktatási intézményként el nem ismert „szabad tanulmányi intézetben” végzett tanulmányok – Pszichológus)

(2009/C 44/41)

Az eljárás nyelve: görög

A kérdést előterjesztő bíróság

Dioikitiko Efeteio Thessalonikis

Az alapeljárás felei

Felperes: Maria Kastrinaki tou Emmanouil

Alperes: Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis ACHEPA

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Dioikitiko Efeteio Thessalonikis – A legalább hároméves szakoktatást és szakképzést lezáró felsőfokú oklevelek elismerésének általános rendszeréről szóló, 1988. december 21-i 89/48/EGK tanácsi irányelv (HL L 19., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 337. o.) 1., 2., 3. és 4. cikkének értelmezése – Az EK 39. cikk (1) bekezdésének, az EK 10. cikk első bekezdésének, az EK 43. cikk, az EK 47. cikk (1) bekezdésének, az EK 49., EK 55., EK 149. és EK 150. cikk értelmezése – A fogadó tagállamban szabályozott szakmát egy másik tagállamban szerzett egyetemi tanúsítványai szakmai egyenértékűségének elismerése előtt és után gyakorló tagállami állampolgár – Az egyetemi tanulmányok egy részének franchise-szerződés alapján, a fogadó tagállamban egyetemi fokú felsőoktatási intézménynek el nem ismert intézményben történő korábbi elvégzése – A munkavállalónak a szakmai tevékenységéből az ilyen tanúsítványok elismerésének megtagadása miatti kizárásának lehetősége

Rendelkező rész

A fogadó tagállam illetékes hatóságai a legalább hároméves szakoktatást és szakképzést lezáró felsőfokú oklevelek elismerésének általános rendszeréről szóló, 1988. december 21-i 89/48/EGK tanácsi irányelv 3. cikke értelmében valamely tagállam állampolgára számára – aki ezen irányelv értelmében, másik tagállam illetékes hatósága által kibocsátott oklevéllel rendelkezik – ugyanazon feltételekkel kötelesek engedélyezni szakmája gyakorlását, mint a belföldi oklevéllel rendelkezők számára, még ha:

– ezen oklevél a fogadó tagállam olyan intézményében – részben vagy egészében – folytatott képzést igazol, amely intézményt a fogadó állam joga nem ismer el oktatási intézményként, és

– ezen oklevelet nem ismerték el az illetékes nemzeti hatóságok.

⁽¹⁾ HL C 171., 2008.7.5.

Az Oberlandesgericht Oldenburg (Németország) által 2008. október 1-jén benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Arnold és Johann Harms, mint polgári jogi társaság kontra Freerk Heidinga

(C-434/08. sz. ügy)

(2009/C 44/42)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Oldenburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Arnold és Johann Harms, mint polgári jogi társaság

Alperes: Freerk Heidinga

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Úgy kell-e értelmezni a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelet ⁽¹⁾ 46. cikkének (2) bekezdését, hogy ezzel a szabályozással összeegyeztethetetlenek és ezért érvénytelenek az olyan szerződéses megállapodások, amelyekkel kifelé ugyan támogatási jogosultságok teljes és végleges átruházására kerül sor, azonban a felek között megkötött megállapodás alapján a támogatási jogosultságok gazdaságilag továbbra is az eladót illetik meg, a vevő azonban, mint a támogatás formális jogosultja, köteles a támogatási jogosultságokat megfelelő területeken történő gazdálkodással aktiválni, és a megkapott támogatást az eladnak teljes mértékben kifizetni, vagy, amely alapján oly módon ruháznak át a vevőre területalapú támogatásokat, hogy az az aktiválást és a támogatások kifizetését követően minden esetben köteles annak egy részét (az adott mezőgazdasági üzem sajátosságai szerinti részt) az eladónak folyamatosan kifizetni?

⁽¹⁾ HL L 270., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 40. kötet, 269. o.